

NIRE AMA ROMAN HIL DA (MI MADRE HA MUERTO EN ROMA)

Iratxe Jaio y Klaas Van Gorkum

C. Zumárraga 7,
Entrada Maestro Iciar
48006 Bilbao
t: 94 679 22 92
m. 645 005 426
info@lataller.com
www.lataller.com

“Nire ama Roman hil da (Mi madre ha muerto en Roma)” del dúo de artistas Iratxe Jaio y Klaas Van Gorkum, es una instalación compuesta por 907 facsímiles de unas polémicas inscripciones procedentes del yacimiento arqueológico de Iruña-Veleia (País Vasco) y un vídeo en el que las inscripciones son descifradas por diferentes expertos a favor y en contra de su falsedad.

El trabajo parte del sensacional hallazgo anunciado en el año 2006 por el entonces director del yacimiento arqueológico de Iruña-Veleia. Se trataba de una serie de dibujos, jeroglíficos egipcios, textos en latín y lo que serían las evidencias escritas más antiguas en euskera, inscritas en fragmentos de cerámica y huesos datados entre los siglos III y VI. Sin embargo, no se han expuesto nunca públicamente por la controversia surgida después de que una comisión de científicos las declarara como falsas.

Los artistas han copiado las inscripciones una a una, dando así acceso al público y facilitando lecturas e interpretaciones al margen de la oposición entre falso y auténtico. Así, “Nire ama Roman hil da (Mi madre ha muerto en Roma)” aborda cuestiones sobre autoridad y conocimiento: ¿Cuál es el proceso que define un objeto como útil o inútil en la construcción de la narrativa histórica? ¿Qué papel juega el imaginario colectivo al determinar su valor?

La instalación estará acompañada por el libro “400m - Sobre los óstraca de Iruña-Veleia, y el trayecto desde la arqueología al arte contemporáneo”. El título alude a la solicitud de préstamo que los artistas enviaron a las autoridades competentes requiriendo trasladar las piezas originales desde Bibat, el Museo de Arqueología, hasta Artium, el Museo de Arte Contemporáneo de Álava. Recoge reflexiones sobre lo que sería un desplazamiento no sólo físico, sino también conceptual, y cuenta con textos de Iratxe Jaio y Klaas van Gorkum, Iñaki Martínez de Albéniz y Harkaitz Cano.

El libro está hecho totalmente a mano y para su ejecución, los artistas han recurrido a una técnica en desuso, la mimeografía, que implica una manualidad extraordinaria, predigital. Esta técnica requiere de un proceso de ejecución paralelo con el procedimiento de materialización de las óstracas, el rallado. La mimeografía no admite el volcado digital, por lo que todos los textos han de ser picados a máquina sobre un papel especial que es perforado con el golpe de cada letra. A través de los huecos en este papel calco pasa la tinta que imprime las distintas hojas del libro. De igual forma, los dibujos han de ser calcados y grabados uno a uno para crear las perforaciones que permitirán el paso de la tinta.

Iratxe Jaio y Klaas van Gorkum son artistas visuales. Han trabajado juntos desde el año 2001 produciendo vídeos, publicaciones e instalaciones. En su trabajo exploran cuestiones sobre autoría, identidad cultural y relaciones de producción. Su práctica no se limita a los confines del estudio, siendo su campo de trabajo el espacio público en su significado más extenso. Sin embargo, han encontrado en la noción del objeto artístico y el proceso de su creación un terreno fértil donde estudiar y redefinir la relación entre el artista y la sociedad.